

從復甦到振興

日本復興廳
2012年7月

3.11災害



復興庁

Reconstruction Agency

JETRO Japan External Trade
Organization

3.11 災害的即時影響



地震規模：9.0

傷亡：

死亡：超過15,800

失蹤：超過3,200

受傷：超過6,000

撤離：

超過342,000

經濟損失：16.9萬億日圓

(約2113億美元)

建築物等
(住宅、辦公大樓、廠房、機器等)

約10.4萬億日圓
(約1300億美元)

公共事業
(自來水、燃氣、電力、通訊和廣播設施等)

約 1.3萬億日圓
(約163億美元)

公共基礎建設
(河流、道路、港口、排水、機場等)

約 2.2萬億日圓
(約275億美元)

其他
(包括農業、林業和漁業)

約 3.0萬億日圓
(約375億美元)

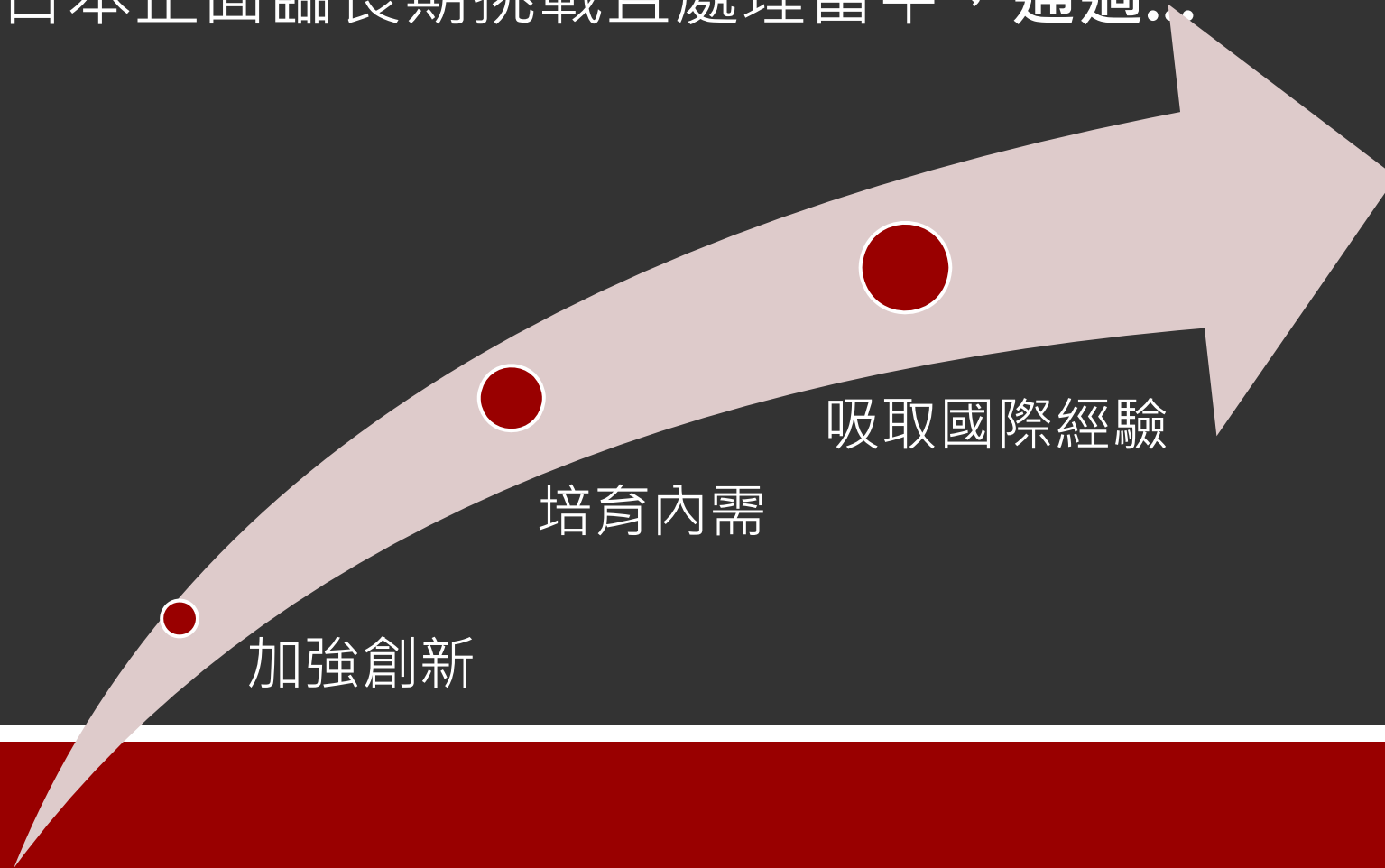
減少傷害

日本對災害的**及時應變**，有助將損害降到最低



- 抗震建築和技術
- 加強運輸安全和預警系統
- 災害教育和準備

日本正面臨長期挑戰且處理當中，通過...



日本以驚人的速度恢復中



復興庁

Reconstruction Agency

JETRO

Japan External Trade
Organization

恢復基礎建設和運輸網絡

- ▣ 全國公路只用了**六天**修復
- ▣ 鐵路服務在**一個月內**全面恢復運作

前



後



恢復基礎建設和運輸網絡

- 重建仙台機場。在2011年4月恢復了一部分業務。

前



後



供應鏈的恢復和發展

2011



2012



恢復基礎建設和運輸網絡

- 已經清除超過96%由海嘯造成的垃圾殘骸。

前

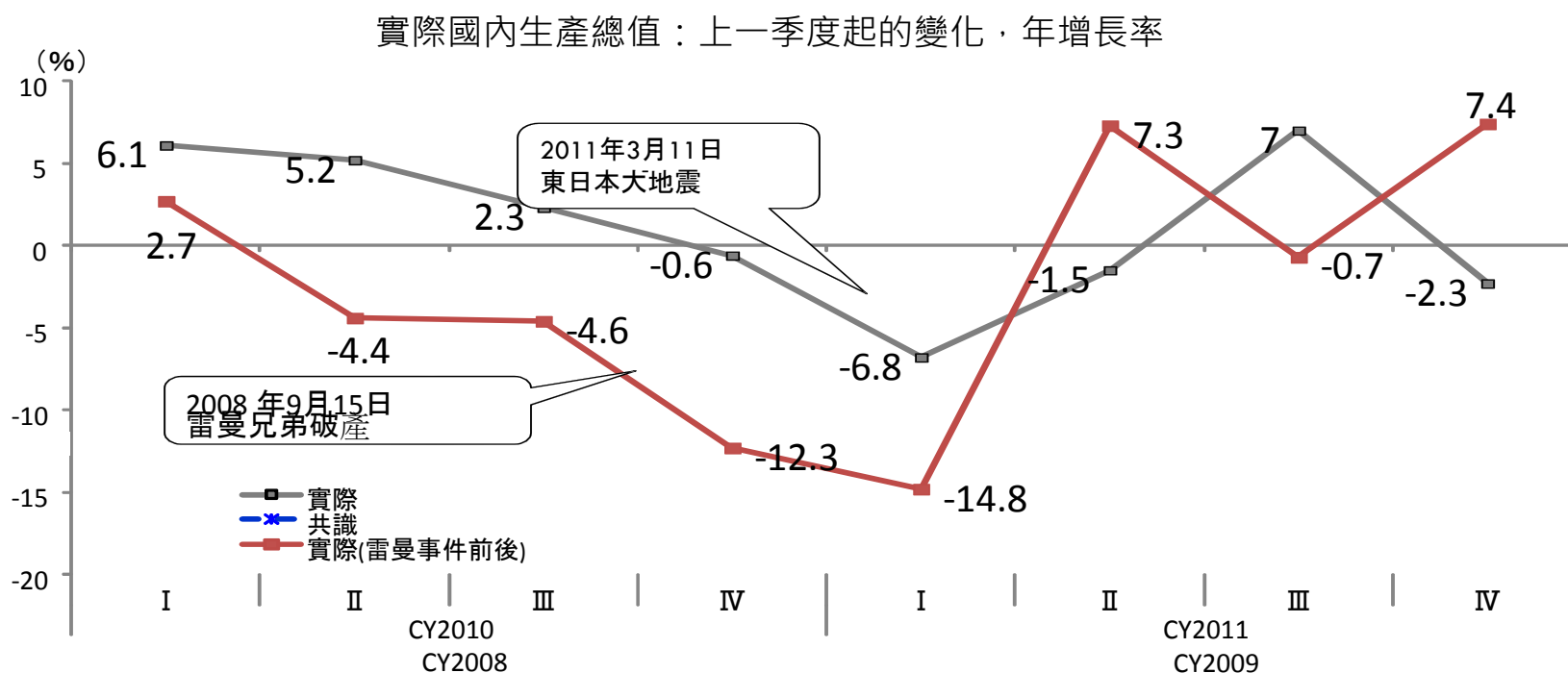


後



經濟復甦

- 日本經濟已經**明顯**恢復到地震前的水準，並維持穩定



成立復興廳

復興廳是全國所有重建努力的司令台。

國家為重建而定的
政策和措施的
規劃和協調

支持受災地方政
府對重建的努力，
並為地方當局提
供“一站式”服
務

概述重建框架

時間框架

- 10年重建期（集中在前五年的快速重建）

落實措施包括：

- 恢復和重建受害地區和受災群眾的生活
- 緊密提供受災地區的支援
- 預防和減少全國災害

預算規模(中央和地方政府的估計)

- 未來10年的23萬億（首5年的19萬億）

支持重建

- 建立“復興特區”
- 由地方政府為實施重建計劃而制定的易於使用的撥款
- 與民間企業一起參與重建工作

承諾編列龐大預算幫助災後重建

第一次補充預算案(2011年5月2日): 4.15萬億日圓(= 519 億美元)

- | | |
|---------------|------------------|
| • 救災和其他措施 | 4829億日圓(=60億美元) |
| • 清除災害造成的雜物 | 3519億日圓(=44億美元) |
| • 公共基礎設施項目 | 1.2萬億日圓(=150億美元) |
| • 災害應對貸款 | 6407億日圓(=80億美元) |
| • 補助地方政府及其他支出 | 1200億日圓(=15億美元) |

第二次補充預算案(2011年7月25日): 1.99萬億日圓(= 249億美元)

- | | |
|--------------|------------------|
| • 核事故造成的損害賠償 | 2754億日圓(=34億美元) |
| • 支持受災害影響的人 | 3774億日圓(=47億美元) |
| • 為恢復和重建儲備基金 | 8000億日圓(=100億美元) |
| • 補助地方政府 | 5455億日圓(=68億美元) |

第三次補充預算案(2011年11月21日): 12.1萬億日圓(= 1513億美元)

- | | |
|--------|--------------------|
| • 支持重建 | 11.73億日圓(=1466億美元) |
|--------|--------------------|

2012年財政年度預算(2012年4月5日): 90.3萬億日圓(=1.1萬億美元)

- | | |
|--------|------------------|
| • 支持重建 | 3.25億日圓(=406億美元) |
|--------|------------------|

開放重建



復興庁

Reconstruction Agency

JETRO Japan External Trade
Organization

提升民間企業的參與：



東北： 重點產業和區域優勢

- ▣ 宮城縣和岩手縣：汽車及零組件製造商（豐田等）
- ▣ 福島：OEM製造和裝運
- ▣ 三陸海岸線：船用產品



東北： 外商投資已經開始

- ▣ **Amazon.com**：在仙台成立了一個新的客服中心
- ▣ **宜家**：最近在東北開了一家新店
- ▣ **玩具反斗城**：在該區開了多家新店
- ▣ **GE**：在仙台開設新支店

東北： 可再生能源與“巨型”太陽能

- 巨型太陽能項目：至2020年開設30所大規模的巨型太陽能發電廠
- 固定價格採購制度：從2012年7月起，電力公司必須購買可再生能源
- 易於開發：目前農業部規劃立法，加快閒置土地的項目進度



東北： 智慧社區及未來城市

- ❑ 智慧社區：可再生能源，生物質能等。
- ❑ 減少對傳統能源的仰賴
- ❑ 電動汽車（EV）系統
- ❑ 能源管理系統（EMS）



主要發展



復興庁

Reconstruction Agency

JETRO Japan External Trade
Organization

2012年復興的新策略

日本再生戰略2012規劃出從2015年到2020年的中長期目標，其中的重點包括：

- ❑ 創造1.2萬億的市場價值，透過主要行業如再生能源、生命科學以及其他相關產業創造424萬新的工作機會。
- ❑ 透過貿易協議促進與海外的經濟合作。
- ❑ 以2020財政年度為目標，停止通貨緊縮並達到3%年增長率。
- ❑ 促進中小企業、資訊技術與金融業的發展。

經濟成長的主要驅動力

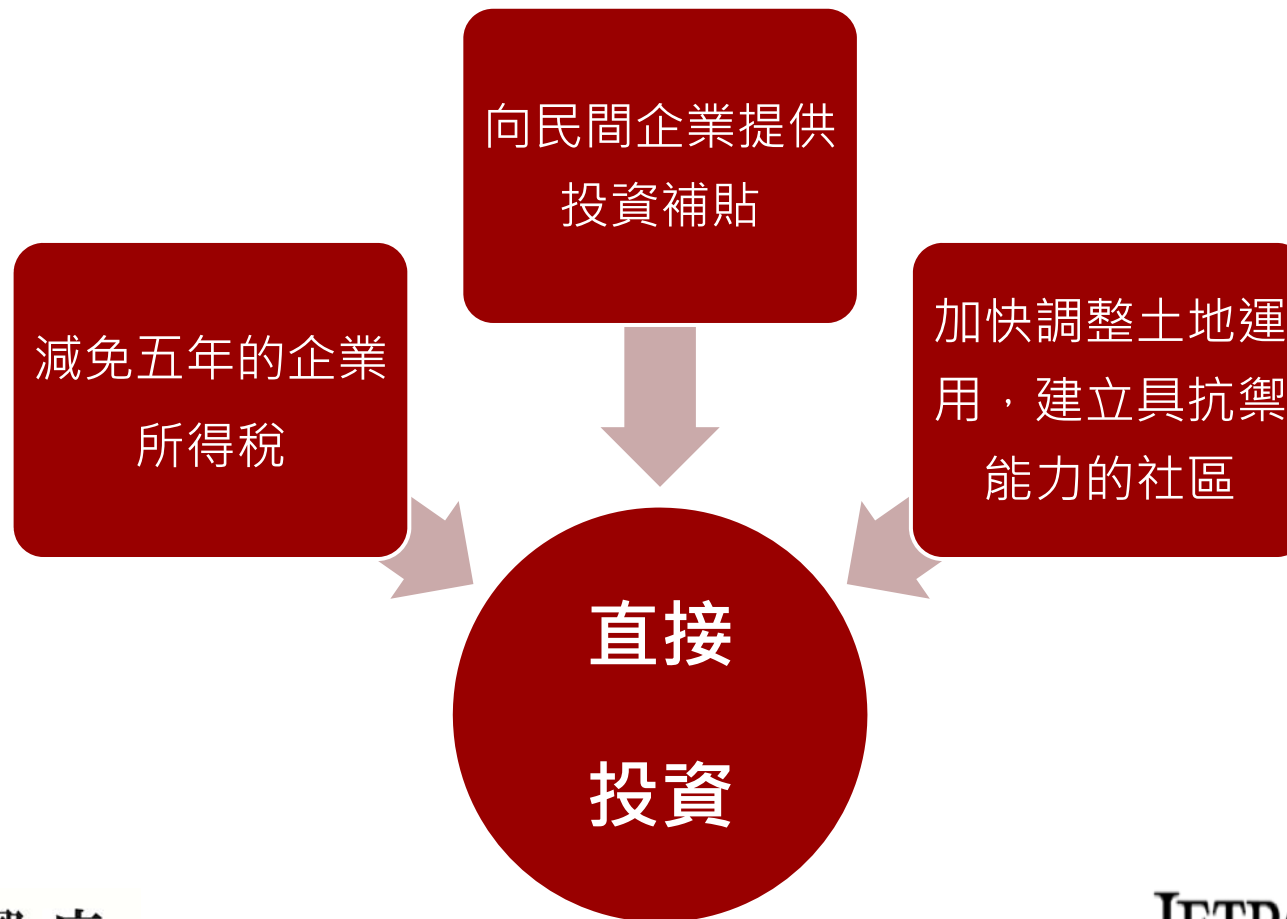


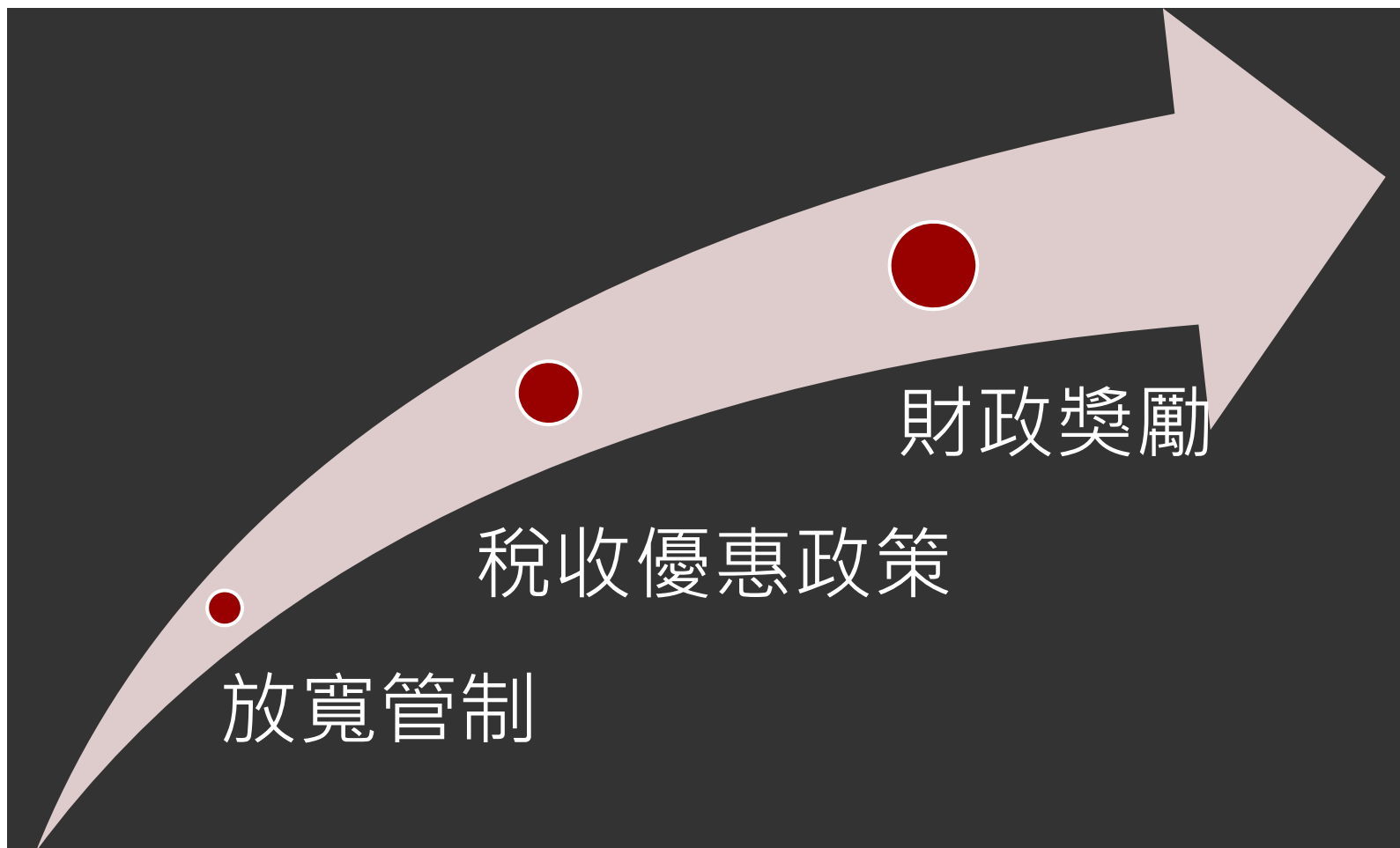
在日本的投資機會

- **創新的樞紐**：日本有很大的潛力，成為區域樞紐和亞洲的研發中心
- **國家的橋樑**：日本扮演著重要的角色以連接亞洲與世界其他地區
- **龐大的增長潛力**：世界第三大經濟體的巨大市場



刺激直接投資





復興特區將進一步簡化過程：

重建補助：

- 目的：加快市町村的重建項目
- 承諾：共238億美元
- 核心目標：
 - 道路
 - 學校
 - 醫院
 - 農業用地
 - 漁業
 - 土地管理
 - 水資源管理
 - 安置

結論



復興庁

Reconstruction Agency

JETRO Japan External Trade
Organization

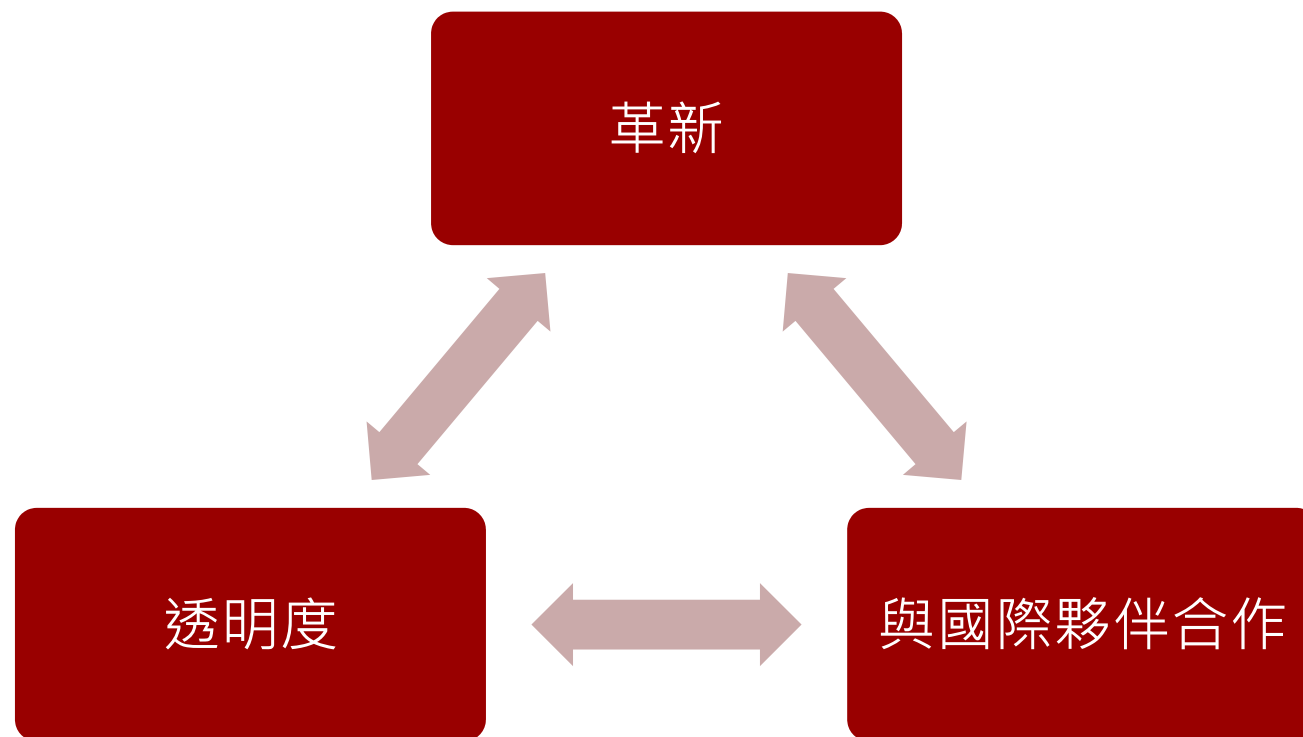
我們相信：

振興災區將發揮主導作用，重現在一個充滿活力的新日本

重建工作和振興日本廣泛經濟兩者之間有著緊密的連繫



我們承諾：



日本貿易振興機構的角色：

- 日本貿易振興機構，提供日本的國際諮詢服務以及合作重建投資計劃的資訊。
- 請瀏覽：www.jetro.go.jp

聯絡方式:

【聯絡方式】

地址：〒107-0052

Sankaido-bldg, 1-9-13 Akasaka, Minato-ku, TOKYO

電話：+81-3-5545-7234，+81-3-5545-7365

電郵：invest.tohoku @ cas.go.jp

【網站】

HP：<http://www.reconstruction.go.jp/english/>